

# FELSŐ-ZEMPLÉN

TARSA DALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.  
Bérmertetlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-ter soronként 40 fl.

**KIADÓHIVATAL:**  
Hova az előfizetések, hirdetései és nyílttő díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## Karácsonyi iparpártolás.

A karácsonyt megelőző hetekben foly a nagy karácsonyi vásár, hol mindazon cikkeket a melyekkel kedveseinket meglepni óhajtuk beszerezzük. Nem mulasztjuk el egy esztendőben sem, hogy olvasóinkat unos-untig e bevásárlásaiknál mint valamennyinél általában a hazai iparcikkek pártolására felszólítsuk.

Hiszen nincs az a cikk még a legextravagansabb izlést is kielégítő melyek hazánkban szépen és olcsó áron beszerezhetők ne lennének. Hol van tehát a ráció, hogy külföldi ipartermékekre adjuk ki filléreinket, evvel is áldozván a külföldi láznak a megszegényítve a haza bevételeit.

A mely ország csak fillérekkel is több pénzt ad ki külföldi ipartermékekért, szükségleti cikkekért, mint a mennyit a külföld attól az országtól beszerez, vagyis a bevétel tullepi a kivittelt, az az ország gazdaságilag önálló sohasem lehet, állítsunk fel bár ezer vám-sorompót és millió védvámot is.

A vám-sorompót a társadalomnak önmagában kell felállítani, midőn elhatározza, hogy semminemű cikket, történjék az bár a kényelem, a csín rovására, a mely a külföld készítménye, nem vásárol hanem minden igényét belföldi termékekkel elégíti ki. Ha ezután a társadalom e vám-sorompó mellett szorososan kitart azt éri el vele, hogy az iparcikkek előállítói, készítői a tökéletesre fognak törekedni s rövid időn belül, a pártolás előnyeit élvezve el is érik.

Kettős célt szolgálnak így: pártolva a honi ipart, hazafiúi kötelességüknek tesznek eleget, másrészt megakadályozzák, hogy a magyar iparos, az iparpártolás hiányában éhen veszszen.

Aktualis az idő most százsorososan, mert a kedvezőtlen anyagi viszonyok, melyek az országra nehezdednek, a gazdasági pangás, mely már évek óta lenyűgözve tartja társadalmunkat, amugy is kisebbitik a szokásos bevásárlásokat. Ha már most a tejfelt ebből a kevésből is a külföldnek juttatjuk, nyilván való, hogy a magyar iparos és kereskedő osztálynak el kell pusztulnia s véle az ország önállóságának.

Mert ha mi gazdaságilag más országok alá vagyunk rendelve, ugy fizikai függetlenségünk felett örökké Damokles kardja függ fenyegetőleg, minden percben azzal rettetgetve, hogy anyagi függetlenségünkkel erkölcsi függetlenségünk is oda vész.

Az iparos és kereskedő osztály jövője és sorsa, szorososan összefügg az ország jövőjével és sorsával. Ha az hatalmas és nagy lendületet tud magának szerezni, ha készítményeinek előismerést és vevőkört tud teremteni, ugy az ország gazdasági haladása is biztosítva lesz. Viszont, ha az iparos és kereskedői osztályt bukni hagyjuk, ugy elveszett még csak a reménye is, egy hatalmas független és szabad jövő Magyarországnak.

Erős a hitünk, hogy minden jó magyar szíven viseli az ország sorsát s igyekezni fog ténykedéseivel odahatni, hogy hazája

minél önállóbb, minél hatalmasabb legyen.

Első kötelessége tehát karácsonyi bevásárlásainál a hazai ipart előnyben részesíteni s csak azt vásárolni mindig és mindenkor mit a hármassal folyó s a négy bére hónapban készítenek.

Mert csak így teljesülhet ama fő vágya, hogy Magyarország hatalmas önálló és független nagy hatalommá fejlődjék.

## A béke jegyében.

Végre-valahára talán az országgházban folyt hosszú és áldatlan küzdelem megszűnik. Az elkeseredett háboruszkodás, a fékevesztett túlekedés jobb létre szenderül és nyomába lép a nyugalom és béke s megkezdődik a termékenyítő munka ideje.

Elégge érezte és sinylette az ország a képviselőházban lejátszódó dulakodások káros voltát, elégge bénította, sujtotta gazdasági életünket a nagy tétlenség. Minden vonalon csak pangás és élettelenesség mutatkozott.

S ime most a béke szelid galambja jelentkezik a látóhatáron, melyet oly régen és oly mohón lestünk, mert a nagy semmittevésben, a senyvesztő dologtalanságban már-már hogy hozzászoktunk a henyléshez, a munkátalansághoz, pedig mily nagyszámu értékes és az országnak elevevéseget, élénkséget kölcsönző ügy vár megoldásra. Egy kis mozgalom, egy kis vérkeringés ugyancsak ráférne már gazdasági életünkre, egy kis munka, tevékenység igen elkéne már, hogy tovább haladhassunk, fejlődhesünk, párhuzamosan a többi munkás államokkal.

Igaz örömmel kell vennünk a béke beköszöntését, hogy a sok megfeneklett, elaludt ügy ismét felszínre kerüljön. Az államszerve-

## TÁRCZA.

### A hatalom.

*A mi szerelmünk napsugár szülötte,  
Kaczer, bohókás, szép tündér leányka;  
Bübbajos égi himnus üdvözölte,  
Füddette fény s virágillatnak árja.*

*A mi szerelmünk egymásba szövődött  
A szenvedélyek nyughatatlan szárnyán,  
Mint vad viharra kiengesztelődött  
Ezer színt játszó, aranyos szívárvány.*

*A mi szerelmünk napsugár szülötte,  
De hatalom és szent varázs-igézet;  
Alázkojunk meg némán Ő előtt,  
S legyünk parancsát teljesíteni készek.*

Lantos.

### A hosszú szabadság.

(A katona életből.)

A század kivonult a gyakorló térre, egy kis délutáni komócióra, mert hogy az ezredes azt mondta, hogy ilyen válságos időkben nem jó az öreg bakákat foglalkozás nélkül hagyni,

mivel akkor mindjárt összebuynak és mindjárt arról suttognak, hogy miért is nem eresztik haza a vén legényt a becsülettel kiszolgált három esztendő után.

Lóg is a fejtük, mintha az orruk vére folyna s még marsirozás közben is folyton a földet nézik, mintha elvesztettek volna valamit.

Káplár ur Finta, a századnapos az üres századszobában hanyatt nyújtózik a fapadon és kitaró szorgalommal vizsgálja a szoba menyezétét, mintha valami hieroglifeket fedezett volna fel, amit okvetlenül meg kell oldani.

A kompánia-szuszter (még csak másodéves), az egyik szobasarokban veri a bakkancs talpat és ötemre vigan fujja hozzá:

Vállamat a fegyver, derekam a szuronyszij  
Fejemet a rezes esákö szorítja.  
Naptól süttöt órcám, az én kedves rózsám  
Minden este páros csókkal borítja.

— Vak apád, bundás csirizrgó, — morog káplár ur Finta, — könnyű neked a bakkancs talpat veregetni, ott künn se csinálsz egyebet, de hej, nekem bezzeg szántani kéne most a Bimbóval és Fodrossal a retekretri dülön. És a Julis micsoda vacsorával várna haza otthon; meleg vacsorával, forró öleléssel! . . . Szegény jó asszonyom, minek is engedték az urak, jnyog elvegyeek, mielőtt a három évet leróttam; epedtél utánam a kis porontyokkal együtt három hosszú esztendeig, és imhol még

most sem eresztenek hozzád a tiszt urak. Hej, nem birom én ezt ki sokáig, haj-haj! . . .

— Káplár Finta! — kiáltott be a manipuláns őrmester az irodából.

Finta kelleetlenül engedett a hívó szónak, de bezzeg kiderült az arca, mikor az őrmester levelet nyújtott feléje.

— Levele jött, fogja kend.

Mohón kapott utána és sebesen vonult vissza vele az ügyeletes fülkébe s reszkető kézzel tépte fel a borítékot. Hej, ha tudta volna, mi van benne, bizony nem sietett volna az olvasással!

Óreg, ákom-bákom betákkal a jó édes anyja irt levelet a katona fiának. Rövid volt a levél, kuszlát az írás, de mázsás a tartalma.

Édes Gyermekünki!

Szomoruaik vagyunk, hogy nem eresztettek haza a vigasztalásunkra, mert bizony nagy csapás ért minket öreg napjainkra. Feleséged a Julcsa megbotondult, egyre azt hajtogatta, hogy elmulik az ifjusága hosszú várakozásban, hát nem vár tovább. Mikor aztán apáddal együtt megszüdtük az oktalan szóért, még azon éjjel összepakolt mindent és megszökött a sánta takácssal. Amerikába mentek. Elvitte a kis fiadat is a beste lélek, érje utól az Isten büntetése.

Szerető szüleid.

# FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

az egyedül elismert kelle-  
mes ízű természetes  
hashajtószor.

Lapunk mai száma 4 oldalra terjed.

zetet normális, egészséges állapotába kell vissza helyezni, mert a mai állapotában súlyos kórság, sorvasztó baj győtri, tépi, marcangolja a nemes és értékes szerveket. Hisz uton-utfélen láthatjuk és tapasztalhatjuk, hogy mennyire elszomorították, kétségbeesztették viszonyaink. A kereskedelem, ipar, és mezőgazdaság minden ágazatában nagy csend és nyugalom uralkodott.

Az áldásos béke visszatereli az országot a helyes és egységgyel célra vezető ösvényre, mely a megelégedettséghez és boldoguláshoz vezet.

Sorra kerülnek majd a sutba vetett tervezetek, törvényjavaslatok, megvalósíthatók lesznek a nagyjelentőségű állami beruházások, hozzáfoghatunk vasutak építéséhez, csatornák létesítéséhez, folyam szabályozásokhoz, középületek megteremtéséhez és sok egyéb fontossággal bíró eszme keresztül viteléhez.

Ily csapáson haladva, egyszeriben megváltoznak állapotaink. A forgalom hathatósan föllendülne, tevékenyen élénké válnék, a közlekedés tetemesen lenne előmozdítva, ezer meg ezer munkás ember munkához jutna, az ország megannyi részében dolgoznának vidám kedvvel, jóleső érzéssel, a renyhéséget, tynaságot meg egyszeriben fölváltana az áldásos, kenyeret adó és vigaszt nyújtó munka.

Itt az ideje, hogy ez az ország a béke jegyében haladjon tovább, annál is inkább kívánatos és szükséges lesz ez, mert a reménytelenség, a bizonytalanság s a kétségbeesés fészkelődött a lelkekbe, nem tudván, mi vár rájuk, mi lesz velük. A bizonytalanságban élő emberek utolsó szalmaszála a kivándorlás volt, melynek révén vélték biztos egzisztenciát alapítani: Lelketlen ügynökök, meg édes szavakkal, mézes-mázos ígéreteikkel hamar letudták venni lábaikról a hiszékeny, tudatlan embereket s a családás rendszerint nem szokott elmaradni.

Most, hogy a béke uton van, szabad remélnünk, hogy e visszas, komor állapotok megszűnnek s lassan elkövetkezik a komoly, áldásos munka ideje.

## VEGYES HIREK.

— **Törvényhatósági közgyűlés.** Zemplén vármegye törvényhatósági bizottsága f. évi december hó 21-én közgyűlést tart, melynek nevezetesebb tárgyai a közigazgatási bizottságba és az állandó választmányba hiányzó 5—5 tag választása lesz.

A **bánóc—ungvári vasut** kiépítése mindinkább foglalkoztatja most a mérvadó köröket. Két terv is merült fel, az egyik szerint a vasut

Káplár Finta elbődült, kiejtette kezéből a levelet, aztán meg a szívéhez kapott és hangos sirással borult az asztalra.

A századszter ijedtében kirohant a folyósóra, ott találkozott a zászló alügyeletes kadét-tiszthelyettesével s annak olyan formát motyogott, hogy a káplár Finta tisztára megőrült.

A vézna kadét besietett a századszobába és ott találta az asztalra borulva, zokogva a káplárt. Széles vállait megrázta a keserves zokogás s a széles nagy ember belefurta könnyes arcát két tenyerébe.

A kadét hangosan felkacagott.

Sakkermert, egy siró katona; egy káplár a ki sir mint egy vén asszony. Megbolondult kend, káplár Finta? Nos hallja vagy ne hallja; majd mindjárt kinyitom a fülét. Hapták!...

Káplár Finta felemelte a fejét. Könnyein keresztül félelmetesen villogott a két bogárszeme, a hörgő melléből nehezen tört fel a szó:

— Elmenjen innen az ur, ha jó dolga van, mert olyat találok tenni, hogy magam is megbánom.

A vézna kadét elzöldült, elkéklült.

Tyhű, a ki áldója van, ilyen hallatlan Subordinations-Verletzung! Még fenyegetni meri őt, a tisztí kardhajt várományosát ez a sült paraszt.

— No várj, betyár, majd mindjárt észre hozlak én.

Az inczi-finci urficska nem mert közel menni az elbusult emberhez, hanem zajos kard-

Bánóc—Gatály—Butka—Deregyőn át, a másik terv szerint Bánóc—Málca—Nagy-Ráska—Deregyőn át menne Ungvár felé. Mindkét helyen az érdekeltek szorgosan működnek s készek a hozzájárulással. A vármegye és Nagymihály városa, csak úgy támogathatná a vonal kiépítését, ha Málcán át fog menni, mert nagyobb, távolabb fekvő és termékenyebb vidéket kötne össze a vasuti hálózat. Nagymihály városának pedig léteerdeke, hogy a csatlakozás Nagymihály állomásáról történjék, illetve, hogy a Nagymihály és bánóci állomások között peage vonal legyen. Erre vonatkozó érveiket, különben legközelebb bővebben fogjuk kifejtteni.

— **Felhívás.** Az adózó közönséget figyelmeztetjük, miszerint a bekek elezett terhekre vonatkozó vallomási ivateket az illetékes körjegyzői hivatalhoz 1904. évi január hó 31-éig nyújtásuk be, mert a későbbi bevallások az általános jövedelmi pótdó kiszabásánál figyelembe nem vehetők.

— **Elfogott betörő.** Landesman Vilmos helybeli liszt-nagykereskedő Kossuth Lajos utcai irodái helyiségében az íróasztalok fiókjainak tartalmát s különösen az ott hagyott pénztárcaikat 2 hét óta éjjelente rendszeresen megdézsmálta a cégnél ideiglenesen alkalmazott egyik napszámos, Sztanislaus János galíciai származású, rovott multu egyén. A hűtlen munkás az iroda udvari bejárati ajtajához álkulesot szerzett és ennek segítségével behatolt a helyiségekbe, hol — a viszonyokkal ismerős lévén — könnyen garázdálkodhatott. Landesmanék már régebben észrevették, hogy egyre-másra tűnnek el az értékesebb tárgyak s a vasszekrénybe elzárni elmulasztott pénzüsségekből folytonosan hiányzik. A gyanu első sorban Sztanislausra irányult, kit amugy is megbízhatatlan embernek tartottak s több ízben kisebb lopásoknál tetten érték, miért is a szolgálatból elbocsájtották. Ennek dacára azonban folytatta tolvajlását és midőn Landesman bizonyos jelekből megállapította, hogy a lopásokat éjjeli betörés útján követik el, a rendőrség oltalmát vette igénybe. Tóth Ferenc rendőrszervező e hó 4-ike óta minden éjjel fáradhatlan buzgalommal örködött az irodában, de a tolvaj ugy látszik nesztét vette a dolognak s nem mutatkozott. Végre tegnap éjjel gyanútanul s kezében égő gyertyával benyitott az irodába, hol az ajtó mögött lesbe álló Tóth — rövid küzdelem után — lefogta és letartóztatta. Még az éjjel letartóztatták nejét is, ki cinkostársa volt.

— **Közlekedési akadály.** Nagy- és Kis-Ráska között az országot a folytonos esőzések és áradások következtében teljesen elromlott, ugy hogy a közlekedés azon lehetetlen. Felhívjuk ezen körülményre az államépítészeti hivatal figyelmét.

— **Ujgyezés.** Moskovics Ignác pazdicsi lakos f. hó 6-án eljegyezte Rosenthal Ilonka kisasszonyt Pazdicson.

csörtetéssel megfordult és rohant az őrségért.

Káplár ur Finta egy pár pillanatig üvegesedő szemekkel bámult utána, aztán csakhamar hallotta, hogy az őrség fegyverzörgetve csartet fel a lépcsőn.

Ekkor aztán szép csöndesen az ágyához lépett, leemelte a feje fölül a Mannlichert, beletett egy éles töltényt s egész nyugalommal az álla alá támasztotta a fegyver csőnyílását.

E pillanatban zajosan nyomult a századszobába az őrség, élén a haragos kadéttal.

— Ezt az embert — mondta a kadét, de szavát nem fejezhette be. Egy hatalmas dördülés hallatszott és a Manlicher golyója káplár ur Finta fejetejét ug fólvágta a szoba mennyezetére, hogy oda ragadt.

Maga káplár Finta pedig állával a puska-csőre támaszkodva, szétroncsolt koponyával ott ült az ágyszélén, még az arca nedves volt a könnyektől.

— Ezt a szerencsétlen embert — mondotta halkított hangon a kadét — be kell szállítani a halottas kamarába.

Mikor a század a gyakorlatról haza jött, a századszter elébük szaladt és még az udvaron elmondta a század legénységének a szörnyű ujságot.

A vén bakák komoran összenéztek s egyikük halkán dörögött a bajusza alá:

— Elment — hosszú szabadságra.

Várkonyi Dező.

— **A málczaí róm. kath. népiszkolában** 141 tanköteles növendék van, a kiket egy tanító tanít s ily viszonyok között mi sem természetesebb, hogy a kivánt eredmény semmiféleképp nem érhető el. E körülmény arra indította az iskolaszéket, hogy második tanítói állás szervezését határozta el s a jövő évben az új állásra már pályázat is lesz hirdetve.

— **Kérelm a jószívű közönséghez.** A n. mihályi el. iskolába és óvodába feljáró 1100 tanuló közül, mintegy 250 olyan földhöz ragadt szegénysorsu, hogy testüket — az időjárás viszontagságaiból megóvándó — valósággal szentes rongyok takarják. Ennek pedig nem csak azon szomorú következménye van, hogy e szegény gyermekek fogyatékos ruházatuk miatt nagymérvű iskolai mulasztásokat követnek el; hanem a mi még annál is szomorubb, hogy ily ruházattal társaik közt lehetővé teszik a ragályos betegségek elterjedését. — Miután a kegyes adakozásból befolyt összeg távoiról sem elegendő a szegény tanulóknak még csak nagyjából való felruházására is; miért az áll. iskola tanítótestülete azon tiszteletteljes kérelemmel fordul a melegen érző városi közönséghez, hogy a kinek van viseltes gyermekruhácskája, azt nyújtsa ide a szegény tanulóknak. Ezen adományokat átveszi s átvételüket előmséri az áll. iskola igazgatója.

— **Betegforgalmi statisztika.** A nagymihályi közkórházban november 1-én 63 beteg maradt, felvettek e hó folyamán 80 új beteget, ugy, hogy összesen 143 beteget ápoltak a mult hóban. Az ápolási napok száma 2265 volt.

— **Beregvármegye főispánja** Dr. Hagara Victor legközelebb megválk állásától s mint értesülünk Dr. Ferenczy Elek sátoraljai helyi anyakönyvi főfelügyelő van a megüresedő állásra kizemelve.

— **Tolvaj cseléd.** A kis-ráskai bíró cselédje e hó 2-án a gazdjának őrizete alatt álló községi ládából mintegy 150 korona készpénzt ellopott és ezzel elment. A bíró csakhamar kézrekerítette a megszökött tolvajt és a málczaí csendőröknek átadta.

— **A III. korosztályu hadkötelesek nősülése.** A m. kir. belügyminister a következők rendeletét intézte az alispánhoz: Több oldalról felmerült kételyek folytán, ugy a házasságkötésnél közreműködni jogosult polgári tisztviselők mint az érdekeltek tájékoztatása végett a honvédelmi minister ural egyetértőleg kijelentem, hogy az 1880. évbéli születésű azon hadkötelesek, kik állítási kötelezettségüknek a folyó évben a III. korosztályban a sorozóbizottság előtt a fennálló helyzet miatt eleget nem tehetek, tekintet nélkül arra, hogy a katonai hatóságnál besoroztatás végett esetleg önként jelentkeztek, a véderőről szóló 1889. VI. t. c. 50. § a értelmében mindaddig mig a III. korosztályból ki nem lépnek vagyis f. é. dec. 31-ig kivételes nősülési engedély nélkül házasságot nem köthetnek.

— **Sorozás.** Végre-valahára meg lesz a sorozás is; a honvédelmi Minister utasította a törvényhatóságokat, hogy a január hó folyamán megjendő sorozásra tegyék meg az előkészületeket. Tekintve, hogy parlamentünkben a nyugodt tárgyalásrend helyreállott, immár biztosra vehető, hogy az unjoncjavaslat meg lesz szavazva. Legfőbb ideje is volt már, hogy az obstrukció leszereljen.

— **Anyakönyvi statisztika.** A nagymihályi m. kir. állami anyakönyvi hivatalban az elmult hónapban 11 születés, 5 házasság és 16 halál set lett bejelentve. A halálozás tehát sokkal nagyobb volt a születések számánál.

— **A „Tanító sorsjáték”** húzása, mint hivatalosan értesitenek bennünket, december 23-án visszavonhatatlanul meg fog történni. A sorsjegyek tekintettel arra, hogy a főnyeremény 30,000 korona értékű gyémántékszer s a többi 999 nyeremény is mind nagyobb csú értékű képviselnek és hogy a sorsjáték tiszta jövedelme a tanítóegyletek jótékony intézményei s a „Budapesti Ujságírók Egyesülete Segítőalapja” javára fordítatnak, igen kellendők s ma már nem sok sorsjegy vár eladásra. A sorsjegyek minden dohánytözsében kaphatók, ára 1 korona.

— **Az állami tisztviselők pótléka.** Egy előkelő állami tisztviselő magánuton arról értesült, hogy a kormány már elhatározta, hogy az állami tisztviselők sokat emlegetett pótlékát rövid idő

**Karácsonyi és ujévi képes lapok** óriási nagy választékban és gyönyörű kivitelben kapható LANDESMAN B. könyv- és papirkereskedésében.

mulva folyósítja. E hír szerint már e hó első felében kiosztják az Állami tisztviselők között azt az összeget, a melyet a költségvetésbe erre a célra vett föl a pénzügyminister. Az összeg folyósítása állítólag olyan arányban történik, hogy a VII. fizetési osztálytól fölfelé fizetésük 15 százalékát, lefelé pedig 10 százalékot kapják a tisztviselők. Hogy ez a hír miben felel meg a valóságnak, nem tudjuk.

— **Miért járunk vendéglőbe.** Erre egy világlátó angol úgy adta meg a feleletet: Mert soha se tudjuk, nem utóljára megyünk e. Mert jobb ha a pénzünket a vendéglősnek adjuk, mint a házi orvosunknak. Mert otthon az asszony kényelmesebben porolhat és takaríthat. Mert vendéglőben parancsolhat az ember, otthon pedig engedelmeskedni kell. Mert a barátaink, ha mi is köztükülünk, nem szídhathatnak úgy le minket. Mert az ember mégis tudni akarja mért tájt másnap reggel a feje. Mert a jó feleség minden lelkifurdalás nélkül azt mondhatja hitelesnek, hogy nem vagyok otthon. Es így folytathatja kiki a saját izlése szerint.

— **Gazdátlan nyeremények.** A legtöbb kiadott hivatalos kimutatás szerint a József sorsjegyeknél 16600 drb. olyan nyeremény van, a melyért még nem jelentkeztek, nyilván azért, mivel e sorsjegyek tulajdonosai nem tudják, hogy sorsjegyük ki van már huzva. Így van ez a többi sorsjegynél is és mivel ezek a nyeremények elévülnek, mondhatni, hogy sok millióra menő vagyon pusztul el azért, mert a sorsjegybirtochosok nem elég gondosak és nem járatnak megbízható sorsolási lapot. Ennélfogva, a kinek sorsjegyei és egyéb értékpapirai vannak, arra nézve rendkívül fontos egy megbízható sorsolási lapnak a járátása. Ilyenként ajánlható a „Pénzügyi Hírlap”, a melynek sorsolási mellékletét a Pénzügyi Utmutató a nagymél. m. kir. belügyminister mint teljesen megbízható szakközönyt, a nagymél. m. kir. pénzügyminister mint szakértelemmel és pontosan szerkesztett közönyt hivatalosan ajánlott. A lap előfizetői a januári számmal ingyen megkapják a Pénzügyi és Tőzsdei Evkönyvet, a mely sok hasznos tudnivalón kívül tartalmazza a kezdettől fogva az 1903. év végéig kihuzott, de kifizetés végett bemutatni elmulasztott sorsjegyek, kötvények és záloglevelek hiteles kimutatását, úgy, hogy e könyvből bárki azonnal megláthatja, ki van-e sorsjegye huzva, vagy nincs. A „Pénzügyi Hírlap” előfizetési ára egy évre, a Pénzügyi Utmutatóval és a Pénzügyi és Tőzsdei Evkönyvével együtt 5 korona, a mely postautalványon küldendő be a kiadóhivatalba, Budapest, VII., Kerepesi ut. 44. szám.

## CSARNOK.

### A néma menyasszony.

Amerikai történet.

Oh, férjek fülei! Micsoda kéjjel hegyeződhetek, ha ilyesmit hallottak: néma menyasszony! . . . Hisz ez az, amiből az ideális asszony lesz; engedelmes felesége a férjének, csendes öre a ház tűzhelyének! . . .

Számtalan családi tragédia történetét ismerem, és azok kilencetized részének az asszony nyelve volt az oka. Lehet, hogy igaztalan vagyok, de az tagadhatatlan, hogy nagyon furcsa jószág egy asszonyi nyelv. — Milyen édes, ha azt sugja:

— Szeretem! . . .

És miképpen szúr például e kérdés:

— Te vén korhely! Hát most kellett haza jönni? . . .

Eppen azért fog különösnek, sőt hihetetlennek is tetszeni egynémely férjek előtt az alábbi következő történet.

I.

Ellen kisasszony, egy édes kis hölgyecske, szobáskájában ült, és lábainál a völegénye: John Williamson, egy kifogástalan dzsentimén. Beszélgettek, és az Ellen barátnőjéről, a kis Kettyről van szó.

— Tegnap Ketty kisasszony nagyon csinos volt, — mondá John ur.

Ellen kisasszony fölbiggyesztette ajkát.

— Már sokkal jobb izlésűnek tartottam, kedves barátom! . . . De hogy is lehet Kettyre azt mondani, hogy csinos?

— Kérem, hisz maga nem látta őt, kedvesem, de ha látta volna, biztosítom, hogy nem lenne ilyen elfogult . . .

— Eltögt? . . . én? . . . kedves John ez sok! Nincs — hál' Istennek — szükségem arra, hogy olyan hölgyekkel szemben, mint miss Ketty, elfogult legyek . . . Különb, ha a kisasszony tetszik önnek! . . .

— De Ellen! . . . kedves menyasszonyom, kegyed ma tulérzékeny! . . .

— Nem úgy, mint Ketty, ugye bár? Hát tudja meg, hogy én Kettyről többé egy szót sem fogok magával beszélni . . . de egyáltalán nem . . . Hallgatók! . . .

Ellenke ez elhatározása, ha szilárd, alapja lett volna házasságuk boldogságának, és az ostoba Williamson ezt nem fogta fel . . . kérlette menyasszonyát, könyörgött neki, de az nem beszélt, hiába volt minden . . . kérte, esengett, hízeltgette neki, — hasztalan, mind hasztalan . . .

A kisasszony nagy áldozattal és hihetetlen erkölcsi erővel visszatartotta magát a szótól, és ez által meggyőzte magát egész neme gyöngeségét. Ellen hallgatott egy nap, két nap, s a kellemes meglepetés csakhamar aggódásba ment át, mert a kisasszony semmi esetre sem akart beszélni.

Csak a régi római asszonyok között lehetett ilyen erős jellemet találni! . . . és a természet — mint előre látható volt, — megboszulta magát.

Vagy két hónapi hallgatás után Ellen kisasszony megnémult . . . Teljesen elvesztette beszélő képességét.

Mr. Khinin, a kékszeműgü, hajtalan házi-orvos idegesen kaparta kopasz fejét és kénytelen volt beismerni, hogy igenis, van még új a nap alatt.

Egy ifjú hölgy, aki két hónapig hallgat.

Es a hallgatás folytán megnémult . . .

Ez rettenetes . . .

Egy csomó szaktudományos munkát keresz-tüliztadt és erre nem talált műtétet, nem talált orvosságot . . .

A völegényt okolta mindezzért, és mivel a stílusát még nem vesztette el, a következő drága kis levélkét küldte a völegényének, a jegygyűrű kapcsán:

— A férfiak mind nyomorultak.

Mr. John Williamson különben nőül vette Ketty kisasszonyt — és ezzel végeztünk veük.

Felolós szerkesztő: **Dr. Kállai József.**

Főmunkatárs: **Dr. Kellner Mihály.**

Kiadóhivatali művezető: **Lándai József.**

## Hirdetések.

*Eladom teljesen jó karban lévő egyes fogatokat, mely áll: ló, szerszám, kocsi és szánból.*

*Ára 700 korona.*

*Megtekinthető: Nagy-Mihályban Machnyik Andornál.*

## Feldarabolt tűzifa

100 kilogrammonként **1 kor. 50 fillér.**

Egy fél öl hasábfá házhoz szállítva **11 kor.**

**ROSENWASSER és BREUER**

Nagy-Mihály, Kossuth Lajos utca 44. sz.

## Majorosy András

Kályhás

Nagy-Mihály, Andrassy Dénes-út  
(a vasuti állomás mellett.)

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására adni, hogy mindenféle

## KÁLYHA

átrakását és javítását

a legrövidebb idő alatt jutányosan és pontosan eszközöltetem.

Szives pártfogásért esd kiváló tisztelettel

Majorosy András.

**Tűzifa** nagyban és kicsinyben ugyszintén felvágva, házhoz szállítva beszerezhető

## ROTH és BERGER

tűzifa-kereskedőknél

Nagy-Mihály, Andrassy Dénes-út.

1 szekér hasábfá (2 ürméter) . . . 12 kor.  
Felvágva és házhoz szállítva . . . 15 kor.

## DEÁK JENŐ

fogászati műterme

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

## MÜTERMEMET,

a Barnai szállóból a Rákóczi-utczai Kleinféle emeletes házba helyeztem át,

a hol minden a fogászati szakmába vágó munkákat — külföldi tapasztalataim folytán — **amerikai módszer szerint, gyökerek eltávolítása és szájpaddás nélkül,** rá-gásra alkalmas fogsorokat és egyes fogakat készítek. — Régi nem használható fogsorok használhatóvá alakíttatnak.

A n. é. közönség szives pártfogását kéri tisztelettel

Deák Jenő.

Egy jó karban levő

## ZONGORA

jutányos áron eladó Füzesséry Tamásnál Füzessérben.

## Karácsonyi és ujévi ajándékok.



## Goldstein Adolf

épület- és disz-mű-bádogos

lámpa, üveg és porcellán kereskedése  
NAGY-MIHÁLYON.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát mindennemű asztali- és függő-lámpákban, kávé-, likör-, sör- és evő-készletekben, alpacca- és nikkell-árak, majolika fali diszkekben, barna köedény és zománczott edényekben, ugyszintén teljes konyhafelszerelésekben.



## Karácsonyi és ujévi ajándékok.



## SZŐLŐLUGAST

Ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják bázukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legromkébb díszre, anélkül, hogy legkevésbé helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs. mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldeték meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Czím:

Érmelléki első szőlőoltványtelep Nagy-Kágya,  
u. p. Székelyhid.

## Fontos sérvben szenvedőknek!

Ne mulassza el senki, kinek kedves élete s egészsége, magának beszerezni a legújabb **javított** cs. és kir. szabadalmazott amerikai rendszerű **Gummisérvkötőt** beszerezni. A gummisérvkötő **Pollitzer** találmánya s a leghíresebb orvosi szaktekintélyek a **legjobb**nak ismertették el. Mert **nem szorítja a testet, éjjel nappal hordható** s a sérvet nem engedi kinyomulni a sérvkapun. A sérvkötőn alkalmazott biztonsági készülék pedig teljesen megakadályozza a sérvkötőnek a testről való lecsuszását.

**Sérvkötő árai:** egyoldalu 7-től 10 frt  
kétoldalu 10 és 16 frt

Rendelésnél kérjük megadni a test körmérést és azonkívül, hogy a sérv jobb, bal, vagy mind két oldalon van-e. Megrendeléseket a legnagyobb titoktartás mellett pontosan eszközöl:

**POLLITZER MÓR és FIA**

csász. és kir. szab. kötszerészek.

**BUDAPEST, V., Deák Ferenc-utca 10.**  
Alapított 1854-ben.

## Bor eladás.

Saját termésű boraimat következő áron adom:

Asztali bor	--- -- -- -- literenként	--- 35 kr.
Rácz ürmös	--- -- -- -- " "	--- 50 "
Csemege ó bor	--- -- -- -- " "	--- 80 "
Muskotály	--- -- -- -- " "	2 frt --- "
Asszú tokaji üvegben	--- -- -- -- " "	1 " --- "
5 puttonyos asszú (betegeknek alkalmas)	--- -- -- -- " "	2 " --- "

**WIDDER BÉLA**

Nagy-Mihály, Sulyovszky-féle ház.

## Schicht-szappan

VÉDJEGYEK:

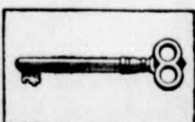
„Szarvas”

vagy

„Kulcs”



a legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan



Minden kártékony vegyületől teljesen ment.

**Mindenütt kapható!**

A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szappan a »SCHICHT« névvel és fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.

## „Spire“ varrógépek.

Varrógép vásárlásnál ne az árakat, de a gép jóságát tekintsük első sorban.

A „Spire“-féle varrógépek úgy minőség, mint ár tekintetében is az első helyett foglalják el; azokért minden tekintetben **5 évi teljes jótállást vállalok.**

A „SPIRE“ varrógép a divatos műhímzésre is használható.

Raktárak:

**S.-A.-Ujhely, Ungvár, Homonna, NAGY-MIHÁLY, Kossuth Lajos-utca**  
(Strömpl szálló mellett.)

Ugyanott kapható Singer, Hove, Henger, W. W. és balkaru varrógépek, **kedvező havi részletfizetésre.** Varrógép alkatrészek u. m. hajócskák, rúgók, srófok, gumikarika, valamint savmentes varrógépölaj készletben tartatnak.

**Javitások olcsón és pontosan eszközöltetnek.**

2892/1903. tk. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A nagymihályi kir. járásbíróóság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Stofa Pál végrehajtónak Ferjő Györgyné s társai végrehajtást szenvedő elleni 260 korona tökekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a nagymihályi kir. járásbíróóság területén lévő a l.volyai 39-ik számú tjkvben 1-7 sorszám alatt 65. 137. 176. 222. 253. 298. 343. hr. számok alatt felvett és B 6 sorsz. alatt Sztavrovzski Mária férj. Tokár Mihályné, B 8 sor szám alatt Sztavrovzski Anna férj. Salamon Jánosné B 10 sorszám alatt Sztavrovzski Zsuzsánna férj. Ferjő Györgyné végrehajtást szenvedők nevén jegyzett, továbbá az 1881. évi LX. tc. 156. § a értelmében a B 7 sorsz. alatt Sztavrovzski János B 7 s. sz. a. Sztavrovzski Mihály és B 9 sor sz. alatt Sztavrovzski György továbbá A 1 sorszám alatt Sztaruch György nős Szopkó Annával és végül B 3 sorszám alatt Sztaruch Pál társtulajdonosok nevén álló bel- és külingatlanokra az árverést összesen 654 korona kiküldetési árban elrendelték és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1904. évi január hó 20-ik napjának délelőtti 10 órájkor** L. Volya község-házájánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldetési áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozókat tartoznak az ingatlanok becsárúának 10%-át vagyis 32 korona és 33 korona 40 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX t. c. 42. § ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1 én 3333. sz. alatt kelt ig. min. rendelet 8. § ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170 § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kir. járásbíróóság mint tkvi hatóság Nagy-Mihályban, 1903. évi november hó 5 én.

Garbinszky, kir. jbiró.

## Kerestetik

1904. január hó 1-től a Kossuth Lajos-utczán vagy annak közelében egy 2 szobából álló csinos

**lakás.**

Cím e lap kiadóhivatalában.

## EDELSTEIN HENRIK

Finom-posztó és gyapju-áru raktár

→ **Férfi-ruha készítő műhely** →  
NAGY-MIHÁLY., Kossuth Lajos-utca

Nagy választék a legújabb divatu **valódi angol**

**gyapjuszövetekben**

**Férfi-öltönyök mérték szerint**

német, francia és angol divat után **legcsinosabban és legjutányosabb árban** **részletfizetésre is** készítettnek.

Megrendelések a legrövidebb idő alatt eszközöltetnek.

A n. é. közönség pártfogását kéri tisztelettel

**Edelstein Henrik.**

